

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODELLO PER LA DICHIARAZIONE AI FINI DELLA DETERMINAZIONE DELL'ACCONTO D'IMPOSTA SUI REDDITI DERIVANTI DA ALTRO RAPPORTO CONTRATTUALE PER RESIDENTI

1. INTRODUZIONE

La dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto d'imposta sui redditi derivanti da altro rapporto contrattuale deve essere presentata solo dai residenti della Repubblica di Slovenia (di seguito nel testo: residenti). Nella suddetta dichiarazione viene dichiarato il reddito per il lavoro o il servizio svolto; il reddito percepito per opere d'autore; il reddito per la realizzazione di un'opera d'autore o di folklore a prescindere dal tipo di contratto e dal reddito derivante dalla prestazione del lavoro integrativo personale.

La dichiarazione ai fini della determinazione dell'acconto d'imposta sui redditi derivanti da altro rapporto contrattuale deve essere presentata all'autorità tributaria dal residente qualora il reddito venga erogato da un soggetto non tenuto al versamento dell'imposta ai sensi dell'Art. 58 della [Legge di procedura tributaria](#) (di seguito nel testo: ZDavP-2). Il reddito derivante dal lavoro personale integrativo ai sensi della Legge per prevenire le assunzioni e il lavoro in nero, da considerarsi ai sensi della Legge sull'IRPEF (in seguito denominata: ZDoh-2) come reddito derivante da altro rapporto contrattuale, viene dal contribuente residente indicato nella dichiarazione presso l'Autorità tributaria anche se il reddito è stato realizzato presso un soggetto da considerarsi come sostituto d'imposta. La dichiarazione può essere presentata anche tramite il portale eDavki:

- senza un certificato digitale (si registra utilizzando l'username e la password),
- con un certificato digitale (SIGEN-CA, SIGOV-CA, POŠTA@CA, HALCOM CA, AC NLB).

Per maggiori dettagli sul funzionamento del sistema elettronico eDavki si può consultare il sito: <http://edavki.durs.si/OpenPortal/Pages/StartPage/StartPage.aspx>.

La dichiarazione per il calcolo della ritenuta IRPEF sul reddito derivante da rapporto di lavoro e altro rapporto contrattuale deve essere presentata dal soggetto residente entro 15 giorni dal giorno dell'erogazione del reddito presso l'Autorità tributaria.

2. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 1 – CODICE DELLO STATO DELLA DICHIARAZIONE

Lo stato della dichiarazione presentata viene indicato con l'inserimento dell'apposito numero in base al contenuto o allo scopo della dichiarazione in conformità con le disposizioni degli artt. 62 - 64 della Legge [ZDavP-2](#). La casella non deve essere quindi compilata in caso di presentazione della prima dichiarazione per il periodo o viene compilata unicamente quando la dichiarazione viene presentata con implementazione delle disposizioni della Legge [ZDavP-2](#) che regolano la presentazione successiva o le rettifiche della dichiarazione.

Codice 1

Il contribuente che per motivi giustificabili non ha presentato la dichiarazione dei redditi entro il termine utile, può presentare, presso l'Autorità tributaria preposta ai sensi dell'art. 62 [ZDavP-2](#), la domanda per la presentazione successiva della dichiarazione del reddito. La domanda deve contenere i motivi del ritardo e le prove delle circostanze asserite. Vengono considerati motivi giustificabili le circostanze che il contribuente non ha potuto prevedere o prevenire, e tali da impedire la redazione o la presentazione della dichiarazione del reddito nel termine previsto. La domanda per la presentazione successiva della dichiarazione del reddito deve essere presentata dal contribuente entro otto giorni dalla cessazione dei motivi per il ritardo, e in ogni caso entro e non oltre tre mesi dalla scadenza del termine per la presentazione della dichiarazione. Il contribuente è tenuto di norma ad allegare, alla domanda per la presentazione della dichiarazione dei redditi, la dichiarazione dei redditi. Qualora i motivi che impediscono la compilazione o la presentazione della dichiarazione dei redditi permangano ancora all'atto della presentazione della domanda, il contribuente può presentare la domanda per la presentazione successiva della dichiarazione dei redditi senza allegare la dichiarazione dei redditi, in ogni caso con l'obbligo di indicare il termine entro il quale verrà presentata la dichiarazione. Qualora l'Autorità tributaria acconsenta alla presentazione della dichiarazione dopo la scadenza del termine prescritto, fissa con apposito provvedimento il nuovo termine per la presentazione della dichiarazione. II

contribuente che presenta la dichiarazione dopo la scadenza del termine previsto dall'art. 62 della Legge [ZDavP-2](#), è tenuto ad indicare alla rubrica "Codice stato dichiarazione" della dichiarazione il numero 1 (presentazione dopo la scadenza del termine).

Codice 2

Qualora il contribuente non abbia presentato la dichiarazione dei redditi entro il termine utile ma non adempia ai criteri per presentare la dichiarazione dopo la scadenza del termine prescritto, potrà, ai sensi dell'art. 63 della Legge [ZDavP-2](#), entro e non oltre la notifica del provvedimento sull'imposizione o entro l'inizio del controllo ispettivo da parte dell'Autorità tributaria o entro l'avvio della procedura per l'accertamento della violazione o avvio dell'azione penale, presentare la dichiarazione dei redditi sotto forma di autodenuncia. Non è più possibile presentare una dichiarazione dei redditi sotto forma di autodenuncia nel momento in cui subentra per la prima volta una delle circostanze di cui al capoverso precedente. Ai sensi dell'art. 396 della Legge [ZDavP-2](#) il contribuente che ha presentato la dichiarazione dei redditi in base all'autodenuncia non viene sanzionato per la violazione, se versa l'imposta calcolata in base all'autodenuncia. Il contribuente non può presentare una nuova autodenuncia per le obbligazioni, in relazione alle quali ha già in precedenza presentato l'autodenuncia. Il contribuente che presenta la dichiarazione in base all'autodenuncia ai sensi dell'art. 63 della Legge [ZDavP-2](#), è tenuto ad indicare alla rubrica "Codice stato dichiarazione" della dichiarazione il numero 2 (autodenuncia).

Codice 3

Il contribuente può rettificare la dichiarazione dei redditi resa all'Autorità tributaria ai sensi dell'art. 64 della Legge [ZDavP-2](#) fino al momento della notifica del provvedimento impositivo. Il contribuente che rettifica la dichiarazione già presentata prima della notifica del provvedimento impositivo, è tenuto ad indicare alla rubrica "Codice stato dichiarazione" della dichiarazione il numero 3 (Rettifica della dichiarazione già presentata se la decisione non è ancora stata notificata).

3. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 2 – DATI SUL CONTRIBUENTE NON RESIDENTE

Inserire i dati identificativi del contribuente (nome e cognome, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo di posta elettronica e numero di telefono).

Il contribuente indica appositamente i dati relativi all'assicurazione obbligatoria quando non percepisce un reddito nell'ambito del lavoro integrativo personale e:

- non è iscritto all'assicurazione sanitaria obbligatoria o non è assicurato in conformità con l'art. 15 né è un familiare di un assicurato iscritto in conformità con l'art. 20 della [Legge di tutela sanitaria e assicurazione sanitaria – ZZVZZ](#);
- soddisfa i criteri di assicurazione pensionistica e per l'invalidità obbligatoria in base ad un altro rapporto giuridico ex art. 18 della [Legge che regola l'assicurazione pensionistica e per l'invalidità – ZPIZ-2](#); il contribuente adempie i criteri per questa assicurazione qualora non è stato assicurato ai fini della pensione e contro l'invalidità con l'orario di lavoro pieno o con l'orario di lavoro in conformità con gli artt. da 14 a 17, con l'art. 19 della Legge [ZPIZ-2](#) o non è stato iscritto nell'assicurazione obbligatoria ex art. 25 [ZPIZ-2](#) e non era beneficiario di una pensione; l'assicurato adempie i criteri per l'assicurazione ex art. 18 della [ZPIZ-2](#) anche qualora non vengano all'atto della liquidazione adempiti i criteri per l'assicurazione obbligatoria su tale base, e comunque i criteri venivano adempiti nel periodo in cui l'assicurato ha svolto il lavoro nell'ambito di un altro rapporto giuridico al quale si riferisce il reddito dichiarato;
- per quest'ultimo si applichi la normativa nel campo dell'assicurazione sanitaria di un altro Stato membro dell'UE; in tale eventualità il contribuente allega alla dichiarazione il modulo A1 Dichiarazione sulla legislazione applicabile in materia di previdenza sociale che si applica al titolare o altra prova idonea dell'Autorità competente dello Stato membro dell'UE dalla quale si evince che si applicano al contribuente le disposizioni in materia di previdenza sociale di quello Stato.

4. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 3 – DATI SULL'ENTE EROGANTE

Inserire nelle colonne i dati sul singolo ente erogante.

Inserire nel rigo “nome e cognome o ragione sociale” il nome, il cognome o la ragione sociale.

Inserire nel rigo “Indirizzo o sede (città, via, n. civico, CAP)” l'indirizzo o la sede del soggetto erogante (città, via, n. civico, CAP).

Inserire nel rigo “Stato” lo stato in cui ha sede l'ente erogante.

Inserire nel rigo “Codice fiscale o numero di identificazione” il codice fiscale del soggetto erogante attribuito nella Repubblica di Slovenia. Qualora non sia stato attribuito al soggetto erogante il codice fiscale ai sensi della Legge [ZDavP-2](#) e ai sensi della [Legge sull'amministrazione finanziaria - ZFU](#), indicare il numero che viene utilizzato ai fini fiscali nel Paese di residenza del soggetto che eroga il reddito (codice fiscale o altro numero di identificazione). Il dato sulla cifra non è obbligatorio. Il soggetto che eroga il reddito è il datore di lavoro o altra persona che eroga i redditi legati al lavoro dipendente attuale o passato.

5. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 4 – DATI SUL REDDITO DERIVANTE DA ALTRO RAPPORTO CONTRATTUALE

Iscrivere nelle colonne i dati relativi al singolo tipo di reddito realizzato presso il singolo soggetto erogante. Indicare al primo rigo il numero del soggetto erogante di cui alla tabella al punto 3 del modulo.

Indicare in questa tabella i redditi derivanti da altro rapporto di lavoro quali, a titolo esemplificativo: redditi per opere d'autore e redditi per la realizzazione di un'opera d'autore o di folklore a prescindere dal tipo del contratto che rappresenta la base per l'erogazione, i gettoni di presenza, i compensi ai componenti del comitato di sorveglianza, le erogazioni ai periti giudiziari, ai stimatori giudiziari o agli interpreti giudiziari, erogazioni per lavori occasionali su richiesta e con i fondi del tribunale o del datore di lavoro, il reddito derivante dalla prestazione del lavoro integrativo personale o altro. Inserire anche ogni altro reddito derivante dalla singola operazione indipendente da non ritenersi come reddito derivante dall'attività o inerente l'attività.

Inserire nel rigo “**Reddito percepito il**” la data in cui è stato percepito il reddito (gg.mm.AAAA).

Inserire nel rigo “**Liquidazione per il mese di (mm.AAAA)**” il periodo contabile in cui è stato effettuato il lavoro o il servizio derivante da altro rapporto contrattuale o per il quale è stato percepito il reddito dichiarato.

Inserire nel rigo “**Tipo di reddito**”:

1230 – per il reddito derivante da altro rapporto contrattuale che non è un reddito nell'ambito del lavoro integrativo personale.

In caso di reddito derivante dal lavoro integrativo personale, inserire il codice del tipo di lavoro personale integrativo, e precisamente:

- 1230/1 - aiuto occasionale nel nucleo familiare, aiuto nella pulizia dell'abitazione o del condominio, manutenzione delle superfici esterne spettanti;
- 1230/2 - aiuto occasionale nei lavori agricoli;
- 1230/3 - babysitting occasionale, assistenza casa agli anziani, malati o disabili, accompagnamento di persone che necessitano delle cure;
- 1230/4 - lezioni private occasionali come aiuto nell'adempimento degli obblighi scolastici o di studio;
- 1230/5 - traduzioni o revisione di bozze occasionali;
- 1230/6 - realizzazione occasionale di contenuti artistici o altri contenuti culturali in occasione di eventi privati;
- 1230/7 - aiuto occasionale nella cura di animali domestici presso l'abitazione del padrone degli animali;

- 1230/8 - produzione e vendita dei prodotti artigianali genuini e artistici in conformità con la legge che regola l'attività artigianale non destinati alla commistione;
- 1230/9 - produzione di prodotti non destinati alla commistione, fabbricabili a casa prevalentemente a mano o prevalentemente con procedure tradizionali, li produce e vende;
- 1230/10 - raccolta e vendita dei frutti di bosco e spezie nella loro forma di base;
- 1230/11 - macinazione di cereali, cottura di calce o carbone in modo tradizionale e relativa vendita.

Compilare nel rigo "**Reddito (in EUR)**" il reddito lordo arrotondato a due cifre decimali, percepito nel singolo periodo di calcolo. Il reddito realizzato in valuta estera viene cambiato in euro al cambio pubblicato dalla Banca di Slovenia al giorno in cui è stato acquisito il reddito da altro rapporto contrattuale.

Il reddito derivante da altro rapporto contrattuale sono le entrate ricevute, incluso qualsiasi rimborso di costi e benefit. I rimborsi dei costi sono inclusi nella base imponibile del reddito nel suo insieme, indipendentemente dal fatto che il datore di lavoro abbia pagato il rimborso al contribuente - il destinatario del reddito o pagato la prestazione di singoli servizi (ad esempio pernottamento, trasporto) direttamente al fornitore di servizi.

Anche i benefit che il datore di lavoro fornisce al contribuente sono considerati redditi. Le disposizioni dell'articolo 43 della legge sull'imposta sul reddito delle persone fisiche - ZDoh-2 si applicano alla valutazione dei benefit. Maggiori informazioni sul trattamento fiscale dei benefit sono disponibili sul sito web di FURS.

Inserire nel rigo "**Chiedo il rimborso delle spese effettive di trasporto e pernottamento nell'importo di (euro)**" l'importo delle spese di trasporto e pernottamento effettive in euro, arrotondato a due cifre decimali. I non residenti possono chiedere, oltre al rimborso delle spese forfetarie pari al 10%, anche il rimborso delle spese di trasporto e pernottamento effettive. Le spese effettive del trasporto e del pernottamento effettive vengono riconosciute in base agli attestati (scontrini fiscali) fino ad un massimo previsto dal [Regolamento sul trattamento fiscale dei rimborsi e degli altri redditi derivanti dal rapporto di lavoro](#) (di seguito nel testo: [Regolamento](#)).

L'importo effettivo delle spese in valuta estera va convertito in euro al cambio pubblicato dalla Banca di Slovenia al giorno in cui è emersa tale spesa. Le spese effettive articolate di trasporto e pernottamento vengono inserite nella tabella 5, indicata nel prosieguo.

Inserire nel rigo "**Contributi di previdenza sociale obbligatori (in euro)**" l'importo dei contributi previdenziali obbligatori versati in euro, arrotondato a due cifre decimali. Qualora il contribuente paghi i contributi di previdenza sociale all'estero, inserire i contributi paragonabili con i contributi di previdenza sociale nella Repubblica di Slovenia. Inserire nel rigo "**Voucher pagato per lavoro personale integrativo (in euro)**" l'importo del voucher pagato per il lavoro personale integrativo, da compilare da parte dei contribuenti che svolgono il lavoro personale integrativo tenuti al pagamento del voucher. Il lavoro integrativo personale è qui inteso come produzione e vendita di prodotti di arte tradizionale in conformità con la Legge che regola l'attività artigianale, non destinati alla commistione; produzione di prodotti non destinati alla commistione producibili a casa prevalentemente a mano o prevalentemente in base a procedure tradizionali, li ripara e vende; raccolta e vendita di frutti di bosco nella loro forma di base; macinazione di cereali, cottura di calce e carbone alla modalità tradizionale e relativa vendita.

Inserire nel rigo "**Stato di svolgimento dell'occupazione**" lo Stato in cui si svolge il lavoro. Se il lavoro viene svolto in due o più Stati, si indicano tutti gli Stati in cui si svolge il lavoro.

Inserire nel rigo "**Stato/Organizzazione internazionale che eroga il reddito**" lo Stato o la denominazione dell'organizzazione internazionale che ha erogato il singolo tipo del reddito percepito.

Nella sezione **“In conformità con la Convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione del reddito”** il residente chiede:

- a. la **detrazione dell'imposta straniera** (in euro) inserendo l'importo dell'imposta straniera in euro arrotondato a due cifre decimali. Il reddito realizzato in valuta estera va convertito in euro al cambio pubblicato dalla Banca di Slovenia in vigore il giorno dell'acquisizione del reddito. Viene in questo modo chiesto il riconoscimento della detrazione dell'imposta straniera in conformità con la Convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione del reddito.
- b. **l'esonero del pagamento** della dichiarazione dei redditi indicando "Sì" se si richiede l'esonero dal pagamento dell'acconto di imposta relativamente al reddito non imponibile nella Repubblica di Slovenia ai sensi della Convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione del reddito.

L'elenco delle Convenzioni internazionali vigenti per evitare la doppia imposizione sul reddito e sul patrimonio è pubblicato sul sito web dell'Amministrazione finanziaria della Repubblica di Slovenia nella rubrica:

http://www.fu.gov.si/davki_in_druge_dajatve/podrocja/mednarodno_obdavcenje/

Inserire nel rigo **“Detrazione dell'imposta straniera in conformità con la Legge ZDoh-2 (in euro)”** l'importo dell'imposta straniera in euro, arrotondato a due cifre decimali. L'importo dell'imposta straniera in valuta estera va convertito in euro al cambio pubblicato dalla Banca di Slovenia al giorno in cui è stato acquisito il reddito. In questo modo viene richiesta, in assenza di una Convenzione internazionale per evitare la doppia imposizione del reddito, la detrazione dell'imposta straniera in conformità con la Legge dell'imposta sul reddito, cioè l'abolizione della doppia imposizione dei redditi in conformità con la sezione IX.

A prescindere dalla possibilità di chiedere la detrazione dell'imposta straniera o l'esonero nella dichiarazione per il calcolo dell'acconto di imposta sui redditi derivanti da rapporto di lavoro in base alla dichiarazione sul debito fiscale fuori dalla Repubblica di Slovenia, viene riconosciuta al contribuente fiscale la detrazione dell'imposta straniera nel calcolo e nel conguaglio dell'imposta sui redditi a livello annuo soltanto se il contribuente fiscale ha chiesto il riconoscimento della detrazione dell'imposta versata all'estero anche nel ricorso contro il calcolo informativo dell'imposta sui redditi o nella dichiarazione per il calcolo dell'imposta sui redditi. La stessa regola si applica anche per far valere gli esoneri, tranne se il contribuente fiscale ha chiesto l'esonero nella dichiarazione per il calcolo dell'acconto di imposta sui redditi derivanti da rapporto di lavoro e l'Autorità tributaria ha già riconosciuto l'esonero ancora nel decreto rilasciato in base a tale dichiarazione.

6. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 5 – ARTICOLAZIONE DELLE SPESE DI TRASPORTO E PERNOTTAMENTO EFFETTIVE DI CUI AL QUINTO RIGO DELLA TABELLA 4

Oltre alle spese forfettarie pari al 10%, il contribuente residente può chiedere il riconoscimento delle spese di trasporto e pernottamento effettive relative alla prestazione dell'opera o servizio. Tali spese vengono riconosciute al contribuente in base alle pezze giustificative comprovanti la creazione delle spese, alle condizioni e fino agli importi previsti dal [Regolamento](#).

Nel singolo rigo si cerchia se il contribuente residente ha chiesto il riconoscimento della spesa effettiva del trasporto o della spesa effettiva del pernottamento.

Le spese di trasferta casa-lavoro vengono riconosciute al contribuente alle condizioni e fino agli importi previsti all'art. 3 del [Regolamento](#).

Le spese di trasporto durante il viaggio di lavoro vengono al contribuente riconosciute alle condizioni e fino agli importi previsti all'art. 5 del [Regolamento](#).

Le spese di pernottamento vengono riconosciute al contribuente alle condizioni e fino agli importi previsti all'art. 6 del Regolamento, ovvero fino all'importo delle spese effettivamente sostenute per il pernottamento relativamente alla prestazione del lavoro o del servizio.

La spiegazione sulle modalità di dimostrazione delle spese elencate è riportata nel chiarimento dal titolo [Uveljavljanje stroškov v zvezi z dohodki iz zaposlitve](#), pubblicato sul sito web dell'Amministrazione Finanziaria della Repubblica di Slovenia.

7. INSERIMENTO DEI DATI AL PUNTO 6 – ALLEGATI

Il contribuente presenta la documentazione comprovante i dati sul reddito percepito da altro rapporto contrattuale (contratto di opera d'autore, contratto di lavoro e simili).

Il soggetto passivo dell'IRPEF che chiede il riconoscimento delle spese effettive è tenuto ad allegare alla dichiarazione le prove delle spese effettivamente sostenute.

Qualora il reddito derivante da altro rapporto contrattuale viene realizzato presso più di tre soggetti eroganti ovvero in caso di realizzazione di più di tre tipi di lavoro integrativo personale presso tre diversi soggetti eroganti, stampare un'ulteriore dichiarazione e indicarla appositamente come parte integrante della dichiarazione nella quale vengono specificati i dati sul contribuente e sui soggetti eroganti.

Per ulteriori informazioni consultare il sito web dell'[Amministrazione finanziaria della RS](#) o contattare il numero telefonico del call center per le imposte delle persone fisiche: 08 200 1001.